

Herbstprogramm 2022

Das tapfere Schneiderlein 22.-24. September 2022, 17.00 Uhr
(Sehr frei nach den Gebrüder Grimm)
Il valoroso piccolo sarto

Ein Figurentheaterstück für und über Mut und List, über Angeber, Angsthasen und Schlitzohren.
Aus einem umgebauten Leiterwagen wird die Bühne.
Mit dabei: Ein Einhorn, eine Wildsau, zwei bis drei Riesen, ein Spieler und natürlich der Schneider.
Das Märchen wird vor allem mit Tischfiguren gespielt.

Manfred Künstler (DE) Figurentheater Künstler
Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten



Uno spettacolo di teatro di marionette per e sul coraggio e l'astuzia, sugli esibizionisti, i fifoni e i birichini. Un carro scala convertito diventa il paloscenico.

Sono inclusi: un unicorno, una scrofa selvatica, due o tre giganti, un giocatore e, naturalmente, il sarto.

la fiaba è giocata principalmente con figure da tavolo.

Endlich Sonntag 06.-08. und 13.-15. Oktober 2022, 17.00 Uhr
Finalmente la domenica



Mimi liebt den Sonntag, weil sie an diesem Tag endlich tun kann, was sie will: nämlich gar nichts! Faulenzen!
Herbert liebt den Sonntag, weil er an diesem Tag endlich tun kann, was er will:
nämlich alles, wozu er die ganze Woche keine Zeit hatte.
Das kann ja heiter werden, für die beiden Clowns und für das Publikum!

Herbert und Mimi (AT) Manfred Unterluggauer, Helga Jud
Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten

Mimi ama la domenica perchè in questo giorno può fare quello che vuole: Cioè niente! Rilassarsi!

Herbert ama la domenica perchè in questo giorno può finalmente fare ciò che vuole: Ovvero tutto ciò che non ha avuto il tempo di fare per tutta la settimana.

Che può essere allegro per i due clown e per il pubblico.

Grüffelo

20.-22. Oktober 2022, 17.00 Uhr

Eine wundervolle Geschichte über die Kraft der eigenen Phantasie, über Köpfchen und der Ermunterung, die sagt: es gibt immer einen Ausweg!
Der Grüffelo, sag, was ist das für ein Tier?
Den kennst du nicht?! Dann beschreib ich ihn dir.

Auch ihr kennt ihn nicht, den Grüffelo? So solltet ihr ihn kennenlernen.

Durch den Wald spaziert die kleine Maus, und natürlich ist sie für alle ein verlockender Schmaus.

Sie trifft auf Fuchs, Eule und Schlange, aber trotz Angst wird ihr nicht vollends bange.

Aus ihrer Phantasie lässt sie ein Wesen entstehen; den "Grüffelo", den haben all die Tiere noch gar nicht gesehen. "Mit knotigen Knien, einer grässlichen Tatze und vorn im Gesicht einer giftigen Warze".

Mit seiner Hilfe schlägt sie alle in die Flucht. Aber dann wird sie selbst plötzlich vom Grüffelo besucht..."Oh, Schreck, oh graus..." - Aber damit ist die Geschichte noch lange nicht aus.

Stefan Ferencz, Maike Jansen (DE) Pohyb`s und konsorten
Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten

Mut, Witz,



Una storia meravigliosa sul potere della propria immaginazione, sul coraggio, l'arguzia, il cervello e l'incoraggiamento che dice: c'è sempre una via d'uscita.

Die Sponsoren des Cortile - Theater im Hof

alperia

gefördert von
Stiftung Südtiroler
Sparkasse

Tecnomag
TECHNISCHER HANDEL
FORNITURE INDUSTRIALI

SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Der kleine Erdvogel
L'uccellino di terra

27.-29. Oktober 2022, 17.00 Uhr

"Ich will fliegen", sagt der Maulwurf, der so klein ist, wie ein Eichenblatt...

Aber...!? - Maulwürfe leben unter der Erde! Stimmt. Und wie alle Welt weiß: Maulwürfe fliegen nicht!

Das ist es auch, was die Mutter sagt. Aber...

Die Sehnsucht des kleinen Maulwurfes ist so groß, dass er beschließt ein "Erdvogel" zu werden...

Ob das gelingt, erzählt die poetische und zugleich witzige Geschichte "der kleine Erdvogel" nach Oliver Scherz und Eva Muggenthaler über Sehnsucht, Träume, eigene Ziele und die Kraft der Phantasie.

Maike Jansen, Stefan Ferencz (DE) Pohyb`s und konsorten
Für Kinder ab 3 Jahren, Dauer: ca. 50 Minuten



"Voglio volare", dice la talpa, che è piccola come una foglia di quercia...ma...?! - Le talpe vivono sottoterra!

Proprio così. E come tutto il mondo sa: le talpe non volano!...

Der gestiefelte Kater
Il gatto con gli stivali

17.-19. November 2022, 17.00 Uhr



Nachdem der Müller gestorben war, bekam der älteste Sohn die Mühle, der mittlere bekam den Esel. Doch alles, was dem jüngsten Sohn, dem gutmütigen Willibald, übrig geblieben war, ist Kasimir - ein Kuschtier mit Stiefeln. Ein Kater bloß, doch dieser gewitzte Kerl besorgt ihm nicht nur die Freundschaft des gierigen Königs, sondern auch die Liebe der Prinzessin...

Anne Klinge (DE) Fußtheater
Für Kinder ab 4 Jahren, Dauer: ca. 45 Minuten

Dopo la morte del mugnaio, il figlio maggiore ottenne il mulino, il figlio di mezzo l'asino.

Ma tutto ciò che è rimasto per il figlio più giovane, il bonario Willibald, è Kasimir - un beluche con gli stivali. Un semplice gatto, ma questo furbo gli fornisce non solo l'amicizia del re avido, ma anche l'amore della principessa...

Una favola sfacciato del teatro die piedi.

Armstrong

24.-26. November 2022, 17.00 Uhr

Am 20. Juli 1969 setzte der erste Mensch einen Fuss auf den Mond. Aber waren die Menschen wirklich die ersten?

Bereits 14 Jahre früher beobachtet eine kleine, wissbegierige Maus jede Nacht den Mond durch ein Fernrohr und kommt zu der Überzeugung, dass der Mond aus Stein ist und von der Sonne angeschienen wird, während ihre Artgenossen immer noch glauben, dass er ein riesiger Käse sei.

Sie fasst einen Entschluss: sie wird als erste Maus zum Mond fliegen!

Doch damit beginnen erst die Probleme. Welche Kraft bringt die Maus auf den Mond? Wie kann man dort oben im Luftleeren Raum atmen? Und als wäre das nicht genug, suchen jetzt auch noch die Menschen nach der kleinen Maus. Wird sie alle diese Probleme lösen können und die Reise zum Mond schaffen?

Il 20 luglio 1969 il primo uomo mise piede sulla luna, ma l'uomo fu davvero il primo?

14 anni prima, un piccolo topo curioso osserva la luna ogni notte attraverso un telescopio e giunge alla conclusione che la luna è fatta di pietra ed è illuminata dal sole, mentre i suoi simili continuano a credere che sia un formaggio gigante.

Prende una grande decisione: sarà il primo topo sulla luna!



Theater im Hof - Cortile
Obstmarkt - Piazza delle Erbe 37
I - 39100 Bozen - Bolzano
Tel. +39-0471-980756
e-mail: info@theaterimhof.it
www.theaterimhof.it



Das Cortile - Theater im Hof wird gefördert von der Autonomen Provinz Bozen, Amt für Kultur; Gemeinde Bozen; der Stiftung Südtiroler Sparkasse und der Südtiroler Sparkasse AG

Für Schulen und Kindergärten:
Die Aufführungen können **auch vormittags** besucht werden!

Voranmeldung erforderlich. Preise nach Vereinbarung.

Per asili e per scuole:
Gli spettacoli sono disponibili **anche di mattina!**

La prenotazione è necessaria. Prezzi da concordare.